



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
15 October 2012  
Russian  
Original: English

---

### Шестьдесят седьмая сессия

Пункт 78 повестки дня

**Программа помощи Организации Объединенных Наций  
в области преподавания, изучения, распространения  
и более широкого признания международного права**

### **Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права**

**Доклад Генерального секретаря**

#### *Резюме*

Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 66/97 Генеральной Ассамблеи. Он посвящен осуществлению Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права в 2012 году, а также мероприятиям, запланированным на 2013 год.



## I. Введение

1. В своей резолюции 66/97 Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря осуществить в 2012 и 2013 годах виды деятельности, указанные в его докладе о Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права (A/66/505), который был представлен на ее шестьдесят шестой сессии.

2. В настоящем докладе содержится информация, касающаяся осуществления Программы помощи в 2012 году, а также мероприятий, запланированных на 2013 год, в соответствии с руководящими принципами и рекомендациями, содержащимися в вышеупомянутом докладе.

## II. Осуществление Программы помощи в 2012 году и мероприятия, запланированные на 2013 год

3. В 2012 году Управление по правовым вопросам Секретариата подготовило ряд юридических публикаций и обеспечивало функционирование ряда веб-сайтов, перечисленных в приложениях, соответственно, I и II к настоящему докладу<sup>1</sup>. Управление также организовало прием и распределение стажеров, которые будут участвовать в его работе. Управление подбирает лиц на эти места, определяет продолжительность и вид их подготовки и прикрепляет их к проектам, учитывая потребности Управления, а также их конкретные интересы и квалификацию<sup>2</sup>.

4. Вопрос о Семинаре по международному праву, проводившемся в связи с ежегодной сессией Комиссии международного права, рассматривается в рамках пункта повестки дня, озаглавленного «Доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят третьей и шестьдесят четвертой сессий», в соответствии с резолюцией 66/98 Генеральной Ассамблеи (см. A/67/10, пункты 301–314).

5. Деятельность по наращиванию потенциала по вопросам океана и морского права, включая стипендии, рассматривается в рамках пункта повестки дня, озаглавленного «Мировой океан и морское право», в соответствии с резолюцией 66/231 Генеральной Ассамблеи<sup>3</sup>. Двадцать пятая Мемориальная стипендия им. Гамильтона Ширли Амерасингхе в 2012 году была предоставлена кандидату из Кубы<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Информация о мероприятиях Управления по правовым вопросам имеется на соответствующей веб-странице по международному праву ([www.un.org/law](http://www.un.org/law)).

<sup>2</sup> Отдел кодификации также организовал прием и распределение занимающихся научной работой выпускников, которые будут участвовать в его работе. Помимо этого Отдел сотрудничает с научными учреждениями, направляющими стажеров для оказания помощи в подготовке исследований для «Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций». Все свои расходы стажеры, научные ассистенты и практиканты покрывают самостоятельно.

<sup>3</sup> См. соответствующий доклад Генерального секретаря (A/67/79 и Corr.1).

<sup>4</sup> См. [www.un.org/Depts/los/technical\\_assistance/hsa\\_fellowship/amerasinghe\\_fellowship.htm](http://www.un.org/Depts/los/technical_assistance/hsa_fellowship/amerasinghe_fellowship.htm).

6. Мероприятия по наращиванию потенциала в области права международной торговли рассматриваются в рамках пункта повестки дня, озаглавленного «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по международной торговле о работе ее сорок пятой сессии», в соответствии с резолюцией 66/94 Генеральной Ассамблеи<sup>5</sup>.

7. Договорная секция в декабре 2011 года и мае 2012 года организовала в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций два учебных семинара, посвященных регистрации договоров и практике сдачи документов на хранение Генеральному секретарю. Секция также участвовала в аналогичных учебных мероприятиях, которые были проведены в Беларуси, Колумбии и Южном Судане в 2011 и 2012 годах.

8. Отдел кодификации несет ответственность за осуществление Программы помощи. Отдел выполняет различные функции, такие как подготовка докладов Генерального секретаря и оказание услуг Консультативному комитету и Шестому комитету в связи с соответствующим пунктом повестки дня. Он также обеспечивает функционирование веб-сайта, посвященного Программе помощи.

#### *Программа стипендий в области международного права*

9. В рамках Программы помощи Программа стипендий в области международного права обеспечивает самую всестороннюю подготовку юристов из развивающихся стран и стран с формирующейся рыночной экономикой по вопросам международного права, привлекая в этих целях ведущих ученых и специалистов-практиков. Стипендиаты посещают курсы в Гагской академии международного права и специальные семинары, организуемые Отделом кодификации, которые охватывают широкий круг вопросов, связанных с международным правом. Для участников также организуются ознакомительные поездки.

10. Мероприятия в рамках Программы стипендий в области международного права были проведены в Гааге с 9 июля по 17 августа 2012 года. Для участия в Программе было отобрано в общей сложности 19 стипендиатов (10 мужчин и 9 женщин), а также еще два человека (мужчина и женщина), которые участвовали в ней на условиях самофинансирования<sup>6</sup>.

11. В Гагской академии были проведены следующие лекции: «Организация Объединенных Наций и международное законодательство» (М.Х. Арсанджани, бывший Директор, Отдел кодификации, Управление по правовым вопросам Секретариата); «Творчество в области международного права» (общий курс) (С. Сюр, профессор, Парижский университет II (Пантеон-Ассас)); «Права человека не имеющих документов мигрантов» (Л. Ортис Альф, профессор, Иберо-американский университет); «Независимость арбитражных органов, создаваемых в рамках международных организаций» (Н.Г. Зиате, бывший заместитель Генерального секретаря, Международный центр по урегулированию инвестиционных споров, Всемирный банк); «Норма *jus cogens* в Международном

<sup>5</sup> См. доклад ЮНСИТРАЛ (A/67/17) и записку Секретариата (A/CN.9/753).

<sup>6</sup> В общей сложности было получено 250 заявок от 53 государств-членов. Были отобраны 19 участников из следующих государств-членов: Беларусь, Буркина-Фасо, Джибути, Камбоджа, Камерун, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Марокко, Мексика, Парагвай, Республика Молдова, Уругвай и Эквадор. От Мексики и Африканского союза были отобраны два кандидата, которые участвовали на основе самофинансирования.

Суде» (С. Ии, профессор Чанцзян Сюэчже, Уханьский университет, Институт международного права); «Африканский союз и международное право» (А. Юсуф, судья, Международный Суд); «Влияние на лиц систем защиты в соответствии с международным правом» (Ч. Свинарски, бывший юрисконсульт, Международный комитет Красного Креста); и «Важное значение истории международного права в Европе и Восточной Азии» (М. Янагихара, профессор, Университет Кюсю).

12. В число организованных Отделом кодификации специальных семинаров входили следующие: «Введение в международное право» (Г. Аби-Сааб, заслуженный профессор в отставке, Институт высших исследований по международным проблемам и проблемам развития, Женева, и почетный профессор, Юридический факультет Каирского университета); «Мирное урегулирование споров» и «Дипломатическая защита» (Л. Кафлиш, почетный профессор, Институт высших исследований по международным проблемам и проблемам развития, Женева, и Председатель Комиссии международного права); «Дипломатические и консульские сношения» (Э. Уайлер, преподаватель, Институт высших исследований по международным проблемам и проблемам развития, Женева); «Международное экологическое право» (Л. Буассон де Шазурн, профессор, Женевский университет); «Право договоров» (Л. Кордорелли, почетный профессор, Университет Флоренции); «Международное гуманитарное право» и «Международное уголовное право» (Э. Давид, профессор, Брюссельский свободный университет); «Морское право» (Ж. Бюрдо, профессор, Парижский университет I (Пантеон-Сорбонна)); «Международное право прав человека» (Э. Деко, профессор, Парижский университет II (Пантеон-Ассас)); «Право международной торговли» (М.М. Мбенге, профессор, Женевский университет); «Международные организации» (П. Кляйн, профессор, Брюссельский свободный университет); и «Исследования в области международного права» и «Работа Комиссии международного права» (С. Вильяльпандо, сотрудник по правовым вопросам, Отдел кодификации, Управление по правовым вопросам).

13. Для участников были организованы ознакомительные поездки в Международный Суд, 27 июля 2012 года; Международный уголовный суд, 3 августа 2012 года; и Постоянную палату Третейского суда, 10 августа 2012 года. Старшие сотрудники этих учреждений проводили для участников брифинги. Кроме этого, с ними встретился генеральный секретарь Гаагской академии международного права И. Доде.

14. Отдел кодификации изучил и собрал правовые материалы, рекомендованные лекторами для использования в рамках курсов. Отдел использовал свою настольную издательскую программу для технической подготовки восьми томов учебных материалов в печатной форме<sup>7</sup>. Кроме этого, с целью содействовать проведению участниками в развивающихся странах, где имеется ограниченный доступ к Интернету, исследований с помощью электронных средств им были предоставлены USB флэш-накопители, содержащие учебные материалы и публикации правового характера Отдела.

15. Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря предоставить ряд стипендий, которые будут определены с учетом общего объема ресурсов для Программы помощи и предоставлены квалифицированным кандидатам

<sup>7</sup> С этими учебными материалами можно бесплатно ознакомиться на веб-сайте Аудиовизуальной библиотеки международного права.

из развивающихся стран, с тем чтобы они могли обучаться по Программе стипендий в области международного права в 2012 году, в соответствии с пунктом 2(a) резолюции 66/97.

16. С 2010 года Отдел кодификации организует занятия в рамках Программы стипендий в Гааге в качестве необходимой меры экономии и в целях увеличения числа стипендий (см. A/65/514, пункт 12). Отдел будет продолжать выполнять все задачи, связанные с организацией Программы стипендий в 2013 году и управлением ею до тех пор, пока он будет располагать ресурсами для этого. В 2013 году Отдел кодификации намеревается предоставить 20 стипендий в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

17. В целях обеспечения более значительной экономии средств Отдел кодификации продолжал предлагать университетам, учреждениям и организациям, а также отдельным лицам вносить добровольные взносы (финансовые и натурой) и иным образом оказывать помощь в контексте осуществления Программы стипендий в соответствии с пунктом 18 резолюции 66/97. Секретариат Международного Суда предоставил помещения и соответствующее оборудование для сотрудников Отдела кодификации и лекторов, а также оказал основную административно-материальную поддержку Программе. Гаагская академия международного права взимала более низкую плату за обучения со стипендиатов, а также с кандидатов, проходящих обучение на основе самофинансирования. Фонд Карнеги предоставил помещения для проведения семинаров, а также соответствующее оборудование для сотрудников Отдела кодификации и лекторов. Международный уголовный суд, Международный комитет Красного Креста, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Департамент общественной информации Секретариата бесплатно предоставили публикации, которые входили в число учебных материалов, предоставляемых участникам. И наконец, различные субъекты, издательства и юридические журналы предоставляли разрешения бесплатно включать научные статьи в учебные материалы, подготавливаемые для участников Программы стипендий<sup>8</sup>.

#### *Региональные курсы по международному праву*

18. Отдел кодификации отвечает также за организацию региональных курсов по международному праву. Эти курсы обеспечивают высококачественную подготовку слушателей ведущими теоретиками и практиками по широкому кругу основных проблем международного права, а также по конкретным темам, представляющим особый интерес для развивающихся стран в том или ином конкретном регионе. Курсы представляют собой важный механизм расширения возможностей в области подготовки по международному праву для юристов из развивающихся стран, поскольку лишь ограниченное число участников могут проходить обучение в рамках Программы стипендий в области международного права. Курсы также дают участникам возможность сосредоточить внимание

<sup>8</sup> Отдел кодификации хотел бы выразить свою признательность Гаагской академии международного права, изданию *Revue québécoise de droit international*, издательству Кембриджского университета, издательству “Éditions A. Pedone and Schulthess Juristische Medien” за разрешение использовать научные труды и материалы правового характера в качестве учебных материалов для Программы стипендий.

на современных проблемах в области международного права, представляющих интерес для стран того или иного региона, в целях содействия большему взаимопониманию и сотрудничеству по таким проблемам.

19. С учетом роста спроса на обучение в области международного права Отдел кодификации продолжает изучать возможность определения постоянных мест нахождения региональных курсов с целью способствовать максимально действенной и эффективной с точки зрения затрат их организации на регулярной основе в Африке, Азиатско-Тихоокеанском регионе, а также в Латинской Америке и Карибском бассейне.

20. В 2012 году для франкоязычных юристов из стран Африки был организован региональный курс по вопросам международного права. Занятия в рамках этого международного курса, организованного Отделом кодификации в сотрудничестве с Экономической комиссией для Африки и Африканским союзом, проводились в период с 6 февраля по 2 марта 2012 года в Аддис-Абебе. Комиссия предоставила зал для занятий, помещения, оборудование, транспорт и административную поддержку для персонала Отдела кодификации и лекторов, а также обеспечила оказание услуг по синхронному переводу в ходе первого и заключительного заседаний. Африканский союз предоставил добровольный взнос в размере 30 000 долл. США для этого регионального курса и организовал ознакомительную поездку в его штаб-квартиру, предоставив транспортные средства в этих целях. В занятиях участвовало в общей сложности 28 человек (20 мужчин и 8 женщин)<sup>9</sup>.

21. Семинары в рамках этого регионального курса были посвящены следующим темам: «Основы международного права» (И. Доде, генеральный секретарь Гаагской академии международного права и почетный профессор, Парижский университет I (Пантеон-Сорбонна)); «Нормы в области прав человека» и «Передвижение людей» (Ф. Угергу, судья, Африканский суд по правам человека и народов); «Международное экологическое право» (Л. Буассон де Шазурн, профессор, Женевский университет); «Морское право» (Т. Тревес, профессор, Миланский университет, бывший судья Международного трибунала по морскому праву); «Принцип самоопределения в международном праве» и «Важное значение международного права в Африке XXI века» (А. Юсуф, судья, Международный Суд); «Международное гуманитарное право» и «Международное уголовное право» (Д. Момтаз, профессор, Тегеранский университет, бывший член Комиссии международного права); «Дипломатическое и консульское право» (Э. Уайлер, преподаватель, Университетский институт высших международных исследований, Женева); «Международные организации» и «Право международной торговли» (Х. Руис Фабри, профессор, Парижский университет I (Пантеон-Сорбонна)); «Исследования в области международного права», «Ответственность государств» и «Мирное урегулирование споров» (П. Бодо-Ливинек, профессор, Парижский университет VIII (Вэнсенн Сен-Дени)); и «Работа Ко-

<sup>9</sup> От 26 африканских государств, являющихся членами Организации Объединенных Наций, было получено в общей сложности 97 заявлений. Двадцать шесть выбранных участников представляли следующие страны: Алжир, Анголу, Бенин, Бурунди, Гвинею, Демократическую Республику Конго, Джибути, Конго, Кот-д'Ивуар, Мавританию, Мали, Марокко, Нигер, Сенегал, Того, Центральноафриканскую Республику, Чад и Экваториальную Гвинею. В занятиях в рамках данного курса также участвовали два представителя Африканского союза. Помимо этого, один сотрудник Экономической комиссии для Африки принял участие в качестве наблюдателя.

миссии международного права», «Оговорки к договорам» и «Иммунитет должностных лиц государств от иностранной уголовной юрисдикции» (Дж. Буццини, сотрудник по правовым вопросам, Отдел кодификации, Управление по правовым вопросам).

22. В контексте учебной работы была организована поездка в Африканский союз, в рамках которой его должностными лицами были прочитаны следующие лекции: «Будущее некоторых отдельных стратегий и решений АС» (Б. Кийоко, юрисконсульт Комиссии Африканского союза); «Африканская система прав человека и народов» (Х.С. Сала, эксперт по правам человека); и «Архитектура мира и безопасности в Африке» (А. М. Камбудзи, Секретарь Совета мира и безопасности).

23. В 2013 году региональный курс по вопросам международного права для Африки будет проводиться третий год подряд в Эфиопии, если необходимые финансовые ресурсы будут мобилизованы в достаточном объеме.

24. Региональный курс по международному праву для Азиатско-Тихоокеанского региона будет проведен в Таиланде 12–30 ноября 2012 года. Семинары будут посвящены следующим темам: «Мирное урегулирование международных споров» и «Дипломатическая защита» (Л. Кафлиш, почетный профессор, Университетский институт высший международных исследований, Женева, и Председатель Комиссии международного права); «Введение в международное право», «Государственная юрисдикция и иммунитеты» и «Ответственность государств» (М. Кавано, профессор, Университет Васеда); «Право международных договоров» и «Международные организации» (П. Бодо-Ливинек, профессор, Парижский университет VIII (Вансенн-Сен-Дени)); «Международные нормы в области прав человека» (М. Пинто, профессор Буэнос-Айресский университет); «Морское право» (Т. Тревес, профессор, Миланский университет, бывший судья Международного трибунала по морскому праву, член Совета попечителей Гаагской академии); «Международное гуманитарное право» и «Международное уголовное право» (К. Риордан, Генеральный директор Юридической службы Сил обороны Новой Зеландии); «Право международной торговли» (М. М. Мбенге, профессор, Женевский университет); «Международное право окружающей среды» (С. Маккэффри, профессор, Тихоокеанский университет, бывший член Комиссии международного права); и «Исследования в области международного права» и «Работа Комиссии международного права» (Д. Нанопулос, сотрудник по правовым вопросам, Отдел кодификации, Управление по правовым вопросам).

25. Отдел кодификации изучил и собрал материалы по правовым вопросам, которые были рекомендованы лекторами для региональных курсов. Отдел использовал свою настольную издательскую программу для технической подготовки учебных материалов в печатной форме<sup>10</sup>. Помимо этого, были предос-

<sup>10</sup> Отдел кодификации подготовил девятый и восьмой тома учебных материалов для регионального курса 2012 года по вопросам международного права для Африки и регионального курса 2012 года по вопросам международного права для Азии и Тихого океана соответственно. Он хотел бы выразить свою признательность центру "En Temps Réel", издательству "Brill Academic Publishers", Совету фонда Карнеги по вопросам этики в международных отношениях, Центру по международному праву, Международному центру по вопросам мира и развития, издательствам "CNRS", "Edinburgh University Press", "Éditions Bruylant", "Éditions Nemesis a.s.b.l.", "Éditions A. Pedone", Гаагской академии

тавлены ПЗУ на компакт-дисках или флэш-накопители с целью содействовать электронному поиску информации участниками из развивающихся стран, в которых ограничен доступ к Интернету.

26. Отдел кодификации проведет региональный курс по вопросам международного права для Африки в штаб-квартире Африканского союза в период с 1 по 26 апреля 2013 года при наличии достаточного объема добровольных взносов. Отдел осуществит миссию по планированию в Коста-Рике в 2013 году в целях проведения регионального курса по вопросам международного права для Латинской Америки и Карибского бассейна в 2014 году. Однако он не будет проводить региональный курс по вопросам международного права для Азиатско-Тихоокеанского региона в 2013 году ввиду недостаточности финансовой поддержки.

*Библиотека аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций по международному праву*

27. Библиотека аудиовизуальных материалов по международному праву была создана Отделом кодификации с учетом повышения спроса на учебные материалы по вопросам международного права, который нельзя было удовлетворить в рамках традиционных учебных курсов. Библиотека аудиовизуальных материалов является виртуальным учебно-исследовательским центром, в котором задействовано свыше 300 ведущих ученых, судей и специалистов-практиков в области международного права, представляющих различные страны и правовые системы и вносящих вклад в развитие ее трех основополагающих элементов — «Серии лекций», Исторических архивов и Научно-исследовательской библиотеки. Серия лекций охватывает свыше 270 лекций по широкому кругу тем в области международного права. Исторические архивы содержат вступительные замечания ведущих авторитетных источников по более чем 90 правовым инструментам, а также материалы по истории их принятия, смежные документы и архивные аудиовизуальные материалы, подготовленные Отделом кодификации. Отдел изучает, хранит и переводит в цифровую форму аудиовизуальное наследие Организации Объединенных Наций в области международного права для Исторических архивов в той степени, в которой это возможно за счет добровольных взносов. В 2012 году это оказалось невозможным из-за нехватки ресурсов. Научно-исследовательская библиотека содержит весьма большое число доступных в интерактивном режиме документов, в число которых входят договоры, юриспруденция, публикации и документы и научные труды.

28. Аудиовизуальная библиотека позволяет Организации Объединенных Наций обеспечивать высококачественную подготовку неограниченного числа отдельных лиц и учреждений в странах всего мира бесплатно с помощью Интернета при относительно низких затратах. В рамках своих мероприятий по распространению информации Отдел кодификации организовал презентации Биб-

---

международного права, издаваемому "ILSA" журналу международного и компаративного права, компании "Matthew Bender & Company Inc." (члену группы "LexisNexis"), Национальной ассамблее Квебека, издаваемому Нью-Йоркским университетом журналу международного права и политики, издательству "Oxford University Press", профессору Дж. Х. Х. Вилеру, "Thomson Reuters" и "University of Chicago Press" за разрешение использовать научные труды в исследовательских целях в качестве части учебных материалов для регионального курса.



лиотеки аудиовизуальных материалов в рамках Регионального курса по международному праву в Эфиопии, Африканского фонда для Конференции по международному праву в Мозамбике, Программы стипендий по международному праву в Нидерландах, Всемирной выставки в Йосу, Республика Корея, Австралийско-новозеландского общества по Конференции по международному праву в Новой Зеландии, а также в Комитете по международно-правовым отношениям Конференции по правовым вопросам Соединенных Штатов<sup>11</sup>. Материалами Аудиовизуальной библиотеки воспользовались свыше 450 000 пользователей в 192 государствах-членах.

29. Как отмечалось в рамках представления экспериментального проекта, связанного с Библиотекой аудиовизуальных материалов, в 2007 году и в последующий период, эта работа является масштабной, и Отдел кодификации в настоящее время не располагает достаточными ресурсами для ее продолжения. Отдел продолжит дальнейшее совершенствование Библиотеки аудиовизуальных материалов только при условии получения им дополнительных финансовых ресурсов.

#### *Распространение информации*

30. Распространение публикаций и информации правового характера через Интернет, а также с помощью других электронных средств является необходимым с учетом ограниченного числа документов в печатной форме, однако это не умаляет уникальной ценности печатных материалов, используемых для проведения научной и учебной работы по правовой тематике, особенно юристами в развивающихся странах, где доступ к Интернету ограничен. Эти материалы представляются в Интернете бесплатно в целях содействия преподаванию, изучению, распространению и более широкому признанию международного права, особенно для юристов из развивающихся стран. В течение отчетного периода Отдел кодификации создал два новых веб-сайта для публикаций, входящих в издание «Краткое изложение решений, консультативных заключений и постановлений Международного суда» (см. приложение II).

#### *Распространение юридических изданий Организации Объединенных Наций*

31. Экземпляры юридических изданий Организации Объединенных Наций, выпущенных в 2012 году, были предоставлены учреждениям в развивающихся странах, которые получают такие публикации в рамках Программы, а также другим учреждениям в ряде стран, в частности в развивающихся государствах, которые обратились с просьбой о предоставлении им таких изданий.

### **III. Руководящие принципы и рекомендации в отношении осуществления Программы помощи в 2013 году**

32. Мероприятия в рамках Программы помощи будут проводиться в 2013 году в соответствии с руководящими принципами и рекомендациями, содержащимися в докладе Генерального секретаря, который был представлен Ге-

<sup>11</sup> Аналогичные презентации были ранее проведены в Китае, Мексике, Нидерландах, Республике Корея, Российской Федерации, Соединенных Штатах Америки, Украине, Швеции, Эфиопии, Южной Африке и Японии.

неральной Ассамблее в ходе ее шестьдесят шестой сессии (A/66/505, sect. III), и утвержденными Ассамблеей в резолюции 66/97.

#### **IV. Административные и финансовые последствия осуществления Программы помощи**

##### **A. В течение 2012 года**

33. В течение 2012 года фактические затраты на производство публикаций и их рассылку учреждениям в развивающихся странах покрывались за счет ассигнований на административное и общее обслуживание по соответствующим статьям основного бюджета по программам, из которых финансируется каждая из этих публикаций.

34. Что касается финансовых ресурсов, предоставленных для Программы стипендий в области международного права, то общая сумма в размере 437 500 долл. США была включена в раздел 8, «Правовые вопросы» (субсидии и взносы), бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

35. В своей резолюции 66/97 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря обеспечивать необходимые ресурсы в бюджете по программам на следующий и будущие двухгодичные периоды для Программы помощи в целях дальнейшего обеспечения ее эффективности и дальнейшего развития Программы, в частности организации на регулярной основе региональных курсов по международному праву и обеспечения непрерывного функционирования Библиотеки аудиовизуальных материалов. Далее Ассамблея вновь обратилась к государствам-членам и заинтересованным организациям и частным лицам с просьбой делать добровольные взносы для финансирования Программы. Поэтому 24 января 2012 года государствам-членам была направлена вербальная нота, в которой их внимание было обращено на резолюцию 66/97.

36. В 2012 году добровольные взносы на цели финансирования Библиотеки аудиовизуальных материалов были получены от Финляндии (6142 долл. США), Германии (54 132 долл. США), Израиля (5000 долл. США), Новой Зеландии (7761 долл. США), Швеции (25 000 долл. США) и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (7921 долл. США). Помимо этого, объявления о взносах на цели деятельности Аудиовизуальной библиотеки были получены от Мексики (5000 долл. США). Кроме того, добровольные взносы были получены для региональных курсов по вопросам международного права от Ганы (1000 долл. США), Новой Зеландии (8191 долл. США), Катар (3000 долл. США) и Африканского союза (30 000 долл. США). Каких-либо иных добровольных взносов на деятельность Отдела кодификации в рамках Программы получено не было<sup>12</sup>.

<sup>12</sup> После подготовки предыдущего доклада Генерального секретаря по данному пункту (A/66/505) добровольные взносы для Программы помощи в 2011 году были получены от Тринидада и Тобаго (10 000 долл. США); на цели конкретных мероприятий в рамках Программы были также получены средства от следующих государств: а) Ирландии (2100 долл. США) — для Программы стипендий в области международного права; б) Конго (10 366 долл. США) и Финляндии (9312 долл. США) — для Региональных курсов по международному праву; и с) Ирландии (8962 долл. США), Италии (5000 долл. США),

37. В 2012 году для Программы стипендий им. Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права взносы предоставили следующие страны: Аргентина (5000 долл. США), Кипр (2580 долл. США), Финляндия (6074 долл. США), Монако (10 335 долл. США), Шри-Ланка (10 000 долл. США), Тринидад и Тобаго (5000 долл. США) и Соединенное Королевство (20 000 долл. США).

## **В. В течение 2013 года**

38. Эти расходы на обработку и рассылку юридических публикаций Организации Объединенных Наций в 2013 году покрываются за счет сметных ассигнований в рамках соответствующих разделов бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

39. Что касается Международной программы стипендий в области морского права, то, как отмечалось в пункте 34 выше, сумма в размере 437 500 долл. США была включена в раздел 8 (Правовые вопросы) бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

40. Генеральный секретарь будет продолжать обращаться с просьбами о предоставлении добровольных взносов и взносов натурой для Программы согласно резолюции 66/97 Генеральной Ассамблеи. Следует отметить, что в последние годы сумма добровольных взносов значительно уменьшилась и что имеющиеся ресурсы не являются достаточными для финансирования региональных курсов по вопросам международного права или дальнейшего пополнения Аудиовизуальной библиотеки в 2013 году.

## **V. Консультативный комитет по программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права**

### **A. Членский состав**

41. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 66/97 назначила членами Консультативного комитета на период с 1 января 2012 года по 31 декабря 2015 года следующие 25 государств-членов: Аргентину, Гану, Германию, Иран (Исламская Республика), Италию, Канаду, Кению, Кипр, Ливан, Малайзию, Мексику, Нигерию, Объединенную Республику Танзания, Пакистан, Португалию, Российскую Федерацию, Соединенные Штаты, Судан, Суринам, Тринидад и Тобаго, Украину, Францию, Чешскую Республику, Чили и Эфиопию.

---

Мексики (5000 долл. США), Финляндии (9312 долл. США), Чешской Республики (1823 долл. США), Швейцарии (24 975 долл. США) и Швеции (25 040 долл. США) — для Аудиовизуальной библиотеки.

## **В. Рассмотрение доклада Генерального секретаря Консультативным комитетом на его сорок седьмой сессии**

42. Председателем сорок седьмой сессии Консультативного комитета был Постоянный представитель Ганы Кен Канда. Секретариатское обслуживание обеспечивал Отдел кодификации. Присутствовали следующие члены Комитета: Аргентина, Гана, Иран (Исламская Республика), Италия, Кипр, Ливан, Малайзия, Мексика, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Португалия, Российская Федерация, Соединенные Штаты, Судан, Суринам, Франция, Чешская Республика, Чили и Эфиопия.

43. Секретарь Консультативного комитета рассмотрела ход осуществления мероприятий в 2012 году и прогресс, достигнутый Отделом кодификации в его усилиях, направленных на укрепление, активизацию и расширение Программы помощи, с тем чтобы она более эффективно реагировала на растущий спрос на международно-правовые учебные и научно-исследовательские материалы в развивающихся странах до ее пятидесятой годовщины в 2015 года.

44. Консультативный комитет выражает Отделу кодификации признательность за эту деятельность, которая играет важное значение для специалистов-практиков и ученых в странах всего мира, а также за его усилия, направленные на активизацию этой деятельности.

45. Секретарь Консультативного комитета рассмотрела финансовые и административные аспекты программы, включая сокращение по линии регулярного бюджета финансирования на эту программу в недавние годы, а также значительное уменьшение размера добровольных взносов. Она отметила, что имеющиеся ресурсы не являются достаточными для проведения региональных курсов по вопросам международного права или для дальнейшего пополнения Аудиовизуальной библиотеки. Она также отметила, что недостаточность финансовых средств на эти виды деятельности должна быть учтена при разработке программы деятельности на следующий двухгодичный период 2014–2015 годов, которая будет рассматриваться на следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

46. Консультативный комитет признал важный вклад Программы в дело преподавания и распространения международного права в интересах юристов во всех странах, правовых системах и регионах мира на протяжении почти половины столетия, а также растущий спрос на международно-правовые учебные и научно-исследовательские материалы, в связи с чем появляются новые сложные задачи для этой программы.

47. Консультативный комитет с озабоченностью отмечает недостаточность финансовых средств для этих видов деятельности и постановляет рассмотреть вопрос о том, могут ли добровольные взносы служить источником финансирования этих видов деятельности, а также вопрос о необходимости поиска более надежного метода финансирования этих видов деятельности по линии регулярного бюджета на своей сорок восьмой сессии.

48. Консультативный комитет рекомендует принять меры по выполнению просьбы Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 66/97 и касающейся того, чтобы Генеральный секретарь обеспечил необходимые ресурсы в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов для Про-

граммы помощи в целях дальнейшего обеспечения ее эффективности и дальнейшего развития Программы, в частности организации на регулярной основе региональных курсов по международному праву и обеспечения непрерывного функционирования Библиотеки аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций.

## Приложение I

### Юридические публикации, изданные Управлением по правовым вопросам

#### Отдел кодификации<sup>a</sup>

- a) *United Nations Juridical Yearbook: 2005 Yearbook* (на испанском языке); 2006 and 2007 *Yearbooks* (на китайском языке); 2006 *Yearbook* (на русском языке); 2011 *Yearbook* (на английском языке)<sup>b</sup>;
- b) *Reports of International Arbitral Awards: vol. XXX* (подготавливается);
- c) *The Work of the International Law Commission: 8<sup>th</sup> edition, vols. 1 and 2*;
- d) *Legislative Series: Materials on the Responsibility of States for Internationally Wrongful Acts*;
- e) *Summaries of Judgments, Advisory Opinions and Orders of the Permanent Court of International Justice* (подготавливается);
- f) *Repertory of Practice of United Nations Organs and Repertoire of the Practice of the Security Council: ST/PSCA/1/Add.12 and Add.13 of the Repertoire* (охватывают периоды, соответственно, 1993–1995 годов и 1996–1999 годов)<sup>c</sup>;
- g) *International Instruments related to the Prevention and Suppression of International Terrorism* (на китайском языке)<sup>d</sup>;
- h) *Yearbook of the International Law Commission: 1995 Yearbook, vol. II (Part I)* (на китайском языке); 1996 *Yearbook, vol. I* (на китайском языке); 2004 *Yearbook, vol. II (Part I and Part II)* (на английском языке); 2004 *Yearbook, vol. I and vol. II (Part II)* (на французском языке); 2004 *Yearbook, vol. I and vol. II (Part II)* (на испанском языке); 2005 *Yearbook, vol. I* (на французском языке).

#### Отдел по вопросам океана и морскому праву

*Law of the Sea Information Circular: No. 35.*

<sup>a</sup> Отдел кодификации продолжал осуществлять свою настольную издательскую программу в целях ускорения выпуска изданий “United Nations Juridical Yearbook”, “The Reports of International Arbitral Awards” и “The Work of the International Law Commission” и включил в нее “The Legislative Series” and “Summaries of Judgments, Advisory Opinions and Orders of the Permanent Court of International Justice”. Отдел будет продолжать осуществлять эту программу в целях выпуска данных публикаций, а также учебных материалов до тех пор, пока он будет располагать необходимыми для этого ресурсами.

<sup>b</sup> Отдел кодификации будет изучать возможность подготовки, при условии наличия ресурсов, специального тома издания “United Nations Juridical Yearbook”, содержащего консультативные заключения, не включенные ранее в эту публикацию, которая впервые вышла в свет в 1963 году.

<sup>c</sup> См. соответствующий доклад Генерального секретаря (A/67/189).

<sup>d</sup> См. резолюцию 49/60 Генеральной Ассамблеи.

### Отдел права международной торговли

- a) *Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods, 1974, as amended in 1980, with revised explanatory note;*
- b) *UNCITRAL Digest of Case Law on the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, 2012 edition;*
- c) *UNCITRAL Model Law on Cross-Border Insolvency: The Judicial Perspective;*
- d) *UNCITRAL Arbitration Rules (as revised in 2010);*
- e) *UNCITRAL 2012 Digest of Case Law on the Model Law on International Commercial Arbitration;*
- f) *UNCITRAL, Hague Conference and Unidroit Texts on Security Interests;*
- g) *Case Law on UNCITRAL Texts (CLOUT): abstracts Nos. 112 to 116;*
- h) *Bibliography of recent writings related to the work of UNCITRAL, 1968 to present.*

### Договорная секция

- a) United Nations, *Treaty Series*: 45 томов представлены для публикации<sup>e</sup>;
- b) *Monthly Statement of Treaties and International Agreements*<sup>f</sup>;
- c) 2012 treaty event publication (будет представлено).

<sup>e</sup> В соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

<sup>f</sup> В соответствии со статьей 13 Правил для введения в действие статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций.

## Приложение II

### Веб-сайты Управления по правовым вопросам

Веб-сайт

Универсальный указатель ресурсов

#### Договорная секция

Сборник договоров Организации Объединенных Наций <http://treaties.un.org>

#### Отдел по вопросам океана и морскому праву

Мировой океан и морское право [www.un.org/Depts/los/index.htm](http://www.un.org/Depts/los/index.htm)

#### Отдел права международной торговли

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли [www.uncitral.org](http://www.uncitral.org)

#### Отдел кодификации

Кодификация международного права [www.un.org/law/index.htm](http://www.un.org/law/index.htm)

Шестой комитет Генеральной Ассамблеи [www.un.org/en/ga/sixth](http://www.un.org/en/ga/sixth)

Комиссия международного права [www.un.org/law/ilc](http://www.un.org/law/ilc)

Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации [www.un.org/law/chartercomm](http://www.un.org/law/chartercomm)

Специальный комитет по вопросу об уголовной ответственности должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций [www.un.org/law/criminalaccountability](http://www.un.org/law/criminalaccountability)

Специальный комитет по отправлению правосудия в Организации Объединенных Наций [www.un.org/law/administrationofjustice](http://www.un.org/law/administrationofjustice)

Специальный комитет, учрежденный резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года [www.un.org/law/terrorism](http://www.un.org/law/terrorism)

Специальный комитет по юрисдикционным иммунитетам государств и их собственности [www.un.org/law/jurisdictionalimmunities](http://www.un.org/law/jurisdictionalimmunities)

Специальный комитет по Международной конвенции против клонирования человека в целях воспроизводства [www.un.org/law/cloning](http://www.un.org/law/cloning)

Специальный комитет по сфере правовой защиты, предусмотренный Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала [www.un.org/law/UNsafetyconvention](http://www.un.org/law/UNsafetyconvention)



Веб-сайт	Универсальный указатель ресурсов
Римский статут Международного уголовного суда	<a href="http://untreaty.un.org/cod/icc/index.html">http://untreaty.un.org/cod/icc/index.html</a>
Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права	<a href="http://www.un.org/law/programmeofassistance">www.un.org/law/programmeofassistance</a>
Программа стипендий в области международного права	<a href="http://www.un.org/law/ilfp/">www.un.org/law/ilfp/</a>
Региональные курсы по международному праву	<a href="http://www.un.org/law/rcil/">www.un.org/law/rcil/</a>
Библиотека аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций по международному праву	<a href="http://www.un.org/law/avl">www.un.org/law/avl</a>
Портал юридических изданий Организации Объединенных Наций	<a href="http://www.un.org/law/UNlegalpublications">www.un.org/law/UNlegalpublications</a>
<i>Справочник по практике органов Организации Объединенных Наций</i>	<a href="http://www.un.org/law/repertory">www.un.org/law/repertory</a>
<i>Юридический ежегодник Организации Объединенных Наций</i>	<a href="http://www.un.org/law/UNJuridicalYearbook/index.htm">www.un.org/law/UNJuridicalYearbook/index.htm</a>
<i>Краткое изложение решений, консультативных заключений и постановлений Международного Суда</i>	<a href="http://www.un.org/law/ICJsummaries">www.un.org/law/ICJsummaries</a>
Дипломатические конференции (официальные отчеты о работе)	<a href="http://untreaty.un.org/cod/diplomaticconferences/index.html">http://untreaty.un.org/cod/diplomaticconferences/index.html</a>
Доклады о решениях международных арбитражных архивов	<a href="http://www.un.org/law/riaa">www.un.org/law/riaa</a>
<i>Законодательная серия Организации Объединенных Наций</i>	<a href="http://www.un.org/law/legislativeseries">www.un.org/law/legislativeseries</a>
<i>Краткое изложение решений, консультативных заключений и постановлений Международного Суда</i>	<a href="http://www.un.org/law/PCIJsummaries">www.un.org/law/PCIJsummaries</a>